|  |  |
| --- | --- |
| **КОНТРАКТ {ContractNumber}**  {ContractDateBegin}  **{ForwarderName}**, именуемая в дальнейшем Заказчик, в лице директора {ForwarderDirector}, действующей на основании Устава с одной стороны, и **{TransporterName}**, в лице директора {TransporterDirector} действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем Экспедитор, с другой стороны, заключили настоящий контракт о нижеследующем:   1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА.   1.1. Данный контракт регулирует порядок отношений, возникающих между сторонами при международных перевозках грузов автомобильным транспортом.  1.2. Перевозчик обязуется доставить вверенный ему груз в пункт назначения в установленный договором и дополнением к нему срок и выдать уполномоченному на получение груза лицу. Заказчик обязуется уплатить за перевозку груза установленную плату   1. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН.   *Заказчик обязан:*   1. Заранее информировать Экспедитора о графике готовности грузов к отправке; 2. Обеспечить погрузку (выгрузку) транспортного средства, его таможенную обработку в течение 48 часов с момента прибытия автомобиля под погрузку (выгрузку); 3. Обеспечить своевременное оформление товарно-транспортных, таможенных и иных документов, необходимых для беспрепятственного прохождения таможенного, ветеринарного, карантинного, экологического контроля; 4. Отдельно согласовывать с Экспедитором транспортировку опасных, негабаритных, а также требующих соблюдения температурного режима грузов.   *Экспедитор обязан:*   1. Письменно подтвердить прием заявки к исполнению; 2. Обеспечить подачу под загрузку транспортного средства, пригодного и полностью готового к перевозке оговоренного груза, в согласованные сторонами срок; 3. При погрузке сверить количество и состояние груза, погруженного на транспортное средство, с количеством и состоянием груза, занесенным в товарно-транспортную накладную; 4. Следить за размещением и креплением груза на грузовой платформе во избежание повреждения груза и подвижного состава во время погрузки и транспортировки; 5. Немедленно информировать Заказчика и не приступать к перевозке без его разрешения в случае несоответствия данных о характере груза, маршруте перевозки, таможенной обработке, предписанных в Заявке на перевозку, фактическому состоянию груза и инструкциям грузоотправителя (грузополучателя);   2.10.Доставить вверенный грузоотправителем груз в оговоренный срок в пункт назначения и выдать его получателю, указанному в товарно-транспортной накладной;  2.11.Следовать инструкциям Заказчика, касающихся маршрута следования, таможенной обработки, пограничных переходов;  2.12. Перед загрузкой передать грузоотправителю следующие документы: паспорт или водительское удостоверение (оставить копию документа), а также документы, идентифицирующие подвижной состав: свидетельства о регистрации транспортных средств (тягач, прицеп),  доверенность собственника транспортного средства, в которой указаны государственные номера транспортных средств (тягач, прицеп), путевой лист;  2.13. Немедленно информировать Заказчика о любых задержках и проблемах, возникающих при транспортировке груза;  2.14.Перевозчик несет полную материальную ответственность за сохранность груза с момента принятия его к перевозке до момента передачи груза грузополучателю, указанному в товаротранспортных документах.   1. ЦЕНЫ.   Цены по каждой перевозке согласовываются отдельно в контракт-заявке. Цены являются договорными и определяются исключительно исходя из конкретной ситуации на транспортном рынке.   1. ПЛАТЕЖИ И РАСЧЕТ ЗА УСЛУГИ.   Платежи за выполненные услуги согласно настоящего контракта производятся путем банковского перевода против счета Перевозчика.  Срок оплаты – 15 дней после предоставления CMR накладной (оригинала), если иное не оговорено заявкой.   1. КОЛИЧЕСТВО И КАЧЕСТВО.   Количество принятых (сданных) Экспедитором грузов определяется количеством мест, указанным в товарно-транспортной накладной.  В случае несоответствия количества груза или его состояния количеству и состоянию груза, описанному в товарно-транспортных документах, при приеме груза к перевозке Экспедитор (водитель-экспедитор) должен сделать соответствующие оговорки в первом экземпляре товарно-транспортной накладной, остающейся у грузоотправителя. При несоответствиях и повреждениях, обнаруженных во время выгрузки, Экспедитор (водитель-экспедитор) должен внести свои замечания во все экземпляры транспортной накладной, а также участвовать в составлении Акта торговой палаты или независимого эксперта страховой компании и подписать его.   1. ОТВЕТСВЕННОСТЬ СТОРОН.   Стороны несут ответственность за ненадлежащее выполнение своих обязательств или обязательств своих субподрядчиков в соответствии с международным правом, Конвенцией /КДПГ/ с изменениями от 05.07.1978 г.  За каждые дополнительные сутки простоя транспортного средства при отправке или приеме груза сверх установленных в п.2.2. норм Заказчик выплачивает Экспедитору штраф в размере, 50 ЕВРО за каждые сутки простоя.  Штрафные санкции согласовываются в Контракт-заявке на перевозку в каждом отдельном случае. Контракт-заявка является неотъемлемой частью контракта.   1. ФОРС - МАЖОР.   При наступлении форс-мажорных обстоятельств срок исполнения обязательств для стороны, на которую воздействуют эти обстоятельства, отодвигается на весь период их действия и ликвидации последствий. О возмещении убытков, возникших в связи с форс-мажорными обстоятельствами, стороны договариваются дополнительно.   1. ПРЕТЕНЗИИ И СПОРЫ.   Претензии и споры, относящиеся к выполнению настоящего контракта, будут решаться сторонами путем переговоров и консультаций.  В случае отсутствия приемлемого для сторон решения споры подлежат разрешению в судебном порядке.  Место судебного разбирательства – по месту нахождения ответчика.  Если получатель принял и не установил состояние груза в присутствии перевозчика или самое позднее в момент принятия груза, когда речь идет о заметных потерях или повреждениях, или в течение семи дней со дня поставки груза, не считая выходных и праздничных дней, когда речь идет о незаметных внешне потерях или повреждениях, не сделал перевозчику оговорок, указывающий общий характер потери или повреждений, имеется основание для презумпций, что груз был принят получателем в состоянии, описанном в накладной. Когда речь идет о незаметных снаружи утратах или повреждениях, указанные выше оговорки должны быть сделаны в письменной форме (ст.30 КДПГ с изменениями от 05.07.1978 г.).  В случае возникновения претензий стороны руководствуются главой пятой КДПГ с изменениями от 05.07.1978 г.  10 ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ.  Настоящий контракт составлен в двух экземплярах на русском и английском языках, по одному экземпляру для каждой из сторон, причем оба экземпляра аутентичныи имеют одинаковую юридическую силу.  Настоящий контракт вступает в силу с момента подписания его обеими сторонами. Сумма настоящего контракта составляет 300000 (триста тысяч) евро. Валютой настоящего контракта является Евро  Настоящий контракт может быть расторгнуть только по соглашению обеих сторон.  Все изменения и дополнения к настоящему контракту действительны лишь в том случае, если они совершены в письменной форме и подписаны обеими сторонами.  10. Стороны признают юридическую силу документов, переданных по факсимильной связи.  11. Контракт-заявка на предоставление автотранспортных услуг, переданная по факсимильной связи является неотъемлемой частью данного договора.  12. РЕКВИЗИТЫ СТОРОН.  **ЗАКАЗЧИК**  **AVETAR Logistic GmbH**  Pönitzer Weg 2, 04425 Taucha  Geschäftsführer: Averkov, Artem  Steuernummer: 161/105/15646  Umsatzsteuer-ID: DE287564749  EORI Nummer: DE546029536309010  Handelsregister: HRB 508861  Amtsgericht: Jena  Bankverbindung  VR-Bank Altenburg Land e.G.  Kto.-Nr.: 37 26 622  BLZ: 830 65 408  Direktor Averkov A.G.    **ЭКСПЕДИТОР**  **Direktor** | **CONTRACT {ContractNumber}**  {engContractDateBegin}  **{ForwarderName}**, hereinafter referred to as the **“**Customer ”, in the person of {ForwarderDirector} authorized pursuant to Charter, on the one part, in and **{TransporterName}**, acting in according with Rules of the firm, on one side and firm, hereinafter referred to as the "CARRIER", represented by Director {TransporterDirector}, acting in according with Rules of the firm, on the other side, entered into this Agreement as follows:   1. THE SUBJECT OF THE CONTRACT.   1.1. The present Contract regulates the order of the attitudes arising between the Parties at the international transportations of cargoes by motor transport.  1.2. The Carrier is obliged to deliver the cargo entrusted to it to the place of destination in the terms established by the present Contract and addenda to it and to give out to authorized person for the reception of a cargo. The Customer is obliged to pay the established payment for transportation of a cargo.   1. OBLIGATIONS OF THE PARTIES.   *The Customer**is obliged to:*   1. Inform the Carrier in advance of the shipment dispatches schedule; 2. Provide loading/unloading of a truck as well as executing customs formalities within 48 hours before the transportation; 3. Guarantee proper completing of the forwarding documents required for the customs registration and free passing of veterinary, quarantine and ecological control, hence. 4. Agree with the Carrier on a transportation of dangerous, oversized and requiring temperature-matching cargoes.   *The Carrier is obliged to:*   1. Give the confirmation note that transportation order is excepted for execution; 2. Ensure vehicles for loading equipped and ready for the transportation according to the fixed terms; 3. The Carrier should check the amount and condition of the shipment during the loading and verify its correspondence with the records in CMR; 4. Insure the proper setting and fixing of the shipment on the truck in order to avoid damaging under the loading or transportation; 5. Immediately inform the Customerwithout entering on the transportation if the specificity of the shipment, transportation route or customs handling in the Transportation Order does not correspond to the actual shipment condition or the consignor’s (consignee’s) instructions. 6. Transport the shipment entrusted by the Consignor to the final destination within the fixed period and deliver it to the consignee named in the waybill. 7. Follow instructions of the Customer concerning transportation route, customs handling, border post passing;   2.12. To hand to the consignee the following papers before loading  · passport data or driving licence (to leave the copy of the papers);  · the papers which identify the vehicle :registration certificate of the vehicle and trailer;  · the waybill, as well as the attorney of the owner of the vehicle, where it should be pointed the registration number of the vehicle   1. Inform the Customer immediately if there is any transportation delay or problem; 2. The Carrier bears financial responsibility for the safety of the cargo from the time of loading till delivering the cargo to Consignee, indicated in transport documents (CMR, Bill of Lading, AWB) 3. THE RATES.   The prices for every transportation should be adjusted in separated contract corresponded for this transportation. The rates are negotiated and fixed under the present conditions in the forwarding market.   1. PAYMENTS.   The payments for transportation services shall be transferred to the bank account against the Carrier invoice.  Payment should be effected within 15 bank days after CMR original have been presented and proved.   1. VOLUMES AND QUALITY.   The amount of shipment received (delivered) by the Carrier is determined by the number of pieces given in consignment documents.  Should the amount or shipment condition of the disagree with the amount or condition noted in the consignment documents, the Carrier notes this in the first copy of the waybill intended for a consignor. If there is any disagreement or damage during unloading, the Carrier should put his notes to all waybill copies.  He also takes part in drawing up and signing of the statement by the Chamber of Commerce or insurance company independent expert.   1. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES.   The parties bear responsibility for defaulting subcontractors’ or their own liabilities according to the international law.  For each day of truck demurrage under loading/unloading, as per paragraph 2.2 hereby, the Customer shall bear responsibility in amount stipulated in the addendum to the present Contract.  The penalties are stipulated in the loading orders in every individual case. The loading order is an intergral parts of the present Contract.   1. FORCE MAJEURE.   In case of Force Majeure circumstances the term of the obligations fulfillment under the Contract shall be prolonged for the affected party for a whole Force Majeure period. Responsibilities to recover looses (as a result of Force Majeure) has to be agreed additionally.   1. CLAIMS AND DISPUTES.   All disputes which may arise out or in connection with the present Contract shall be settled by means of negotiations between the Parties.  If the Parties cannot come to the agreement, then such a dispute can be settled by arbitration.  The place of dispute settlement is where the Defender is located.  If the Consignee has taken over the shipment and he has not established the cargo condition in the presence of the carrier (when the matter concerns visible damages and losses) or if the Consignee has taken over the cargo and has not informed the Forwarder about the amount of losses and damages in written form (when the matter concerns invisible ones) during 7 day from the date of accepting of the cargo excluding days-off and holidays it is considered that the consignee has taken over the cargo in condition indicated in the CMR. (it.30 CMR dd.05.07.1978).  If any claim occurs the Parties are governed by the chapter 5 of CMR Convention dd. 05.07.1978   1. OTHER CLAUSES.   The present Contract is concluded and signed by the Parties in two copies in Russian and English. Both copies are authentic and of the similar legal force.  The present Contract comes into the force from the moment of its signing by the both parties. The sum of the present Contract is 300000 (hundred thousand) Euro. The currency of the Contract is Euro.  All amendments and addenda to the Contract hereby should be considered valid provided they are done in the written form and signed by both Parties.  10. The Parties acknowledge the legal force of all the documents received by means of fax.  11. The loading orders received by means of fax are the applications (addenda) which are integral to the present Contract.  12. LEGAL ADDRESSES AND ACCOUNTS OF THE PARTIES.  CUSTOMER  **CUSTOMER**  **AVETAR Logistic GmbH**  Pönitzer Weg 2, 04425 Taucha  Geschäftsführer: Averkov, Artem  Steuernummer: 161/105/15646  Umsatzsteuer-ID: DE287564749  EORI Nummer: DE546029536309010  Handelsregister: HRB 508861  Amtsgericht: Jena  Bankverbindung  VR-Bank Altenburg Land e.G.  Kto.-Nr.: 37 26 622  BLZ: 830 65 408  Direktor Averkov A.G.  **CARRIER**  **Direktor** |